



## Pesualtaan asennus- ja hoito-ohjeet

### Monterings- och skötsel­anvisningar för tvättst­äll

### Monterings- og bruksanvisning for servant

### Инструкция по установке и обслуживанию Умывальник

### Installation and maintenance instructions for washbasin

Trevi 11187

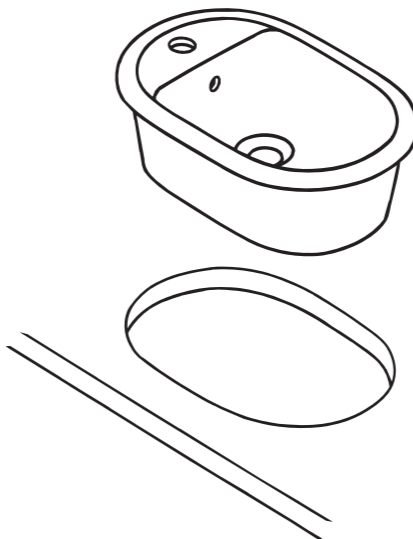
Uputettava pesuallas

Inbyggnadstvättst­äll

Innbyggnings­servant

Встраиваемый умывальник

Inset washbasin



#### Tuotteiden hoito-ohjeet

IDO valmistaa posliinituotteet luonnon raaka-aineista yli sadan vuoden kokemuksella ympäristövaatimukset ja käyttäjien tarpeet huomioiden. Posliinituotteet poltetaan yli tuhannen asteen lämpötilassa ja näin syntyy lasitepintä, joka on helppo pitää puhtaana ja joka kestäää useimpia kemikaaleja. Puhdistusongelmia ei synny, kun puhdistat pinnat usein. Käytä tavallisia kodin puhdistusaineita. Älä jätä aineita pikaksi ajaksi posliinin pinnalle, vaan huuhtele se vedellä. Muutoin aine voi kuivuaessaan muodostaa helposti likaantuvan pinnan, jonka puhdistaminen on vaikeaa. Älä käytä hankavia puhdistusvälineitä kuten teräsvillaa tai vihreää kuitusientä. Älä myöskään käytä voimakashappoisia aineita kuten suola- tai rikkihappoa tai vahvoja alkaalisia aineita.

Mikäli posliinpinta on voimakkaasti likaantunut eikä puhdistus kodin tavanomaisilla (saniteetti) puhdistusaineilla onnistu, voi seuraavilla aineilla kokeilla puhdistusta: etikkahappoluus, sitruunahappoluus tai maunahappoluus. Käytettäessä tällaisia aineita on huomioitava. Luuosta on oltava vedellä lämmennettyä (Wc:n vesiliukoon voi käyttää hieman voimakkaampaa luuosta, vesiliukon vesiliuos on 1,5-2,0 l mallista riippuen). Ihon ja etenkin silmien suojauksesta on erityisesti huolehdittava. Luuosta ei saa jättää kuivumaan posliinipinnalle vaan se on harjattava ja sen jälkeen huuhdeltava aineen levittämisen jälkeen. Luuosta ei saa päästää muovi-, tai muille pinnolle kuin posliinipinnolle. Käännny korjauksen ja varaosien hankinnassa LVI-liikkeen tai rautakaupan puoleen.

#### Takuu

Tuotteella on takuu, joka on kirjattu tuotteen myyntihetkellä voimassaolevaan IDO Kylpyhuone Oy:n hinnastoon.

#### Ohje reklamaation hoitoon

Tuote on valmistettu tarkkojen laatuvaatimusten mukaisesti. Jos tuotteessa kuitenkin ilmenee vikaa, pyydämme ottamaan reklamaation hoitamiseksi ensisijaisesti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen. Reklamaation hoidon helpottamiseksi kannattaa selvittää ensin, laskusta tuotteen mallinumero ja osto- tai asennuspäivä.

#### Produkternas skötsel­anvisningar

IDO har med över hundra års erfarenhet tillverkat sanitärporslén av råmaterial från naturen. IDO beaktar både användarens och miljóns behov. Porslénprodukterna bränns i en temperatur på över tusen grader och på detta sätt uppstår en glaserad yta. Den är lätt att rengöra och beständig mot de flesta kemikalier. Rengöringsproblem uppstår inte om du rengör ytan regelbundet. Använd vanliga ren-göringsmedel. Se till att rengöringsmedlet inte är alltför länge i beröring med porslénets yta utan skölj den med vatten. Om rengöringsmedlet hin­ner torka bildar det lätt ett smutt­samlande skikt, som är svårt att avlägsna. Använd inte slipande rengörings-medel, inte heller kraftiga syror eller alkaliska medel. Hall porslénets yta är kraftigt nedsmutsad och hushållets vanliga rengöringsmedel inte rengör produkten, kan följande medel provas. Attlös­syralösning, citronsyralösning eller myrsyralösning. Då du använder dessa medel bör följande saker absolut beaktas. Lösningen bör vara utspädd med vatten. (Wc:ns vattenlös kan lösningen vara lite starkare. Vattenlösets vattenvoly­m är 1,5-2,0 l beroende på modell.) Skydda huden och speciellt ögonen. Lösningen får inte torka på porslénytan utan ytan bör tvättas och därefter sköljas. Lösningen bör inte komma i kontakt med andra material än porslénets. Anlita en VVS-affär eller järnaffär vid reparation eller anskaffning av reservdelar.

#### Garanti

Produkten har garanti. Den är inskriven i IDO Badrum Oy Ab:s vid försäljnings­ tillfället gällande prislista för produkten.

#### Direktiv vid reklamation

Produkten är tillverkad enligt stränga kvalitetsnormer. Om produkten trots detta är felaktig, ber vi er i första hand kontakta den affär, som sålt produkten. För att underlätta skötseln av reklamationen, lönar det sig att ta reda på produkt­numret t.ex från fakturan.

#### Produktens renholds­anvisning

Porsgrund Bad AS har med sin lange erfaring produsert sanitærporselen av råmaterialer fra naturen. Porsgrund Bad AS tar hensyn til både kundens og miljøets behov.Porselensproduktene brennes i en temperatur på over tusen grader og slik­k oppstår en glaseret overflate. Den er lett å rengjøre og tåler de fleste kjemikalier. Rengjøringsproblemer oppstår ikke om du rengjør kisset regelmessig. Bruk vanlige rengjøringsmidler. Sørg for at rengjøringsmiddelet ikke er for lenge i berøring med porselensets overflate, skyl med vann. Dersom rengjøringsmiddelet tørker, vil det danne seg et smuss-samlende skitt, dette er svært vanskelig å få rent. Bruk ikke slipende rengjøringsmidler, heller ikke kraftige syrer eller alkaliske midler. Dersom porselensets overflate er kraftig nedsmusset og husholdningens vanlige rengjøringsmidler ikke fjerner dette, kan følgende midler benyttes/proves. Eddiksyrerløsning, sitronsyrerløsning eller maursyrerløsning. Når du bruker disse midlene bør du være oppmerksom på følgende. Lösningen bør være blandet med vann. ( I kissetets vannlös kan løsningen være litt sterkere. Vannlösens vann-volum er 1,5-2,0 liter avhengig av modell.) Dekk til huden og beskytt øynene. Lösningen må ikke tørke på porselensets overflate, overflaten bør vaskes og deretter skylles. Lösningen bør ikke komme i kontakt med andre materialer enn porselenet. Kontakt en VVS-fagmann ved reparasjon eller anskaffelse av reservedeler.

#### Garanti

Produktet har garanti. Den er beskrevet i våre salg­ og leveringsbetingelser.

#### Direktiv ved reklamasjon

Produktene er produsert i henhold til strenge kvalitetsnormer. Om produktene på tross av dette er feilaktige, ber vi deg om i første omgang ta kontakt med stedet hvor du har kjøpt produktet. For å forenkle reklamasjonsbehandlingen, lønner det seg å finne fram produkt­nummeret fra fakturan.

#### Указания по уходу за изделиями из фаянса

ИДО уже более ста лет занимается изготовлением фаянсовых изделий из натурального природного сырья с учетом потребностей потребителей, уделяя особое внимание вопросам экологии. Изделия из фаянса подвергаются обжигу при температуре свыше тысячи градусов. Благодаря этому образуется глазурованная поверхность, которую легко поддерживать в чистоте и которая выдерживает действие многих химических веществ. Если вы будете регулярно следить за чистотой таких изделий, то никаких проблем в связи с уходом за ними не возникнет. Используйте обычные бытовые моющие средства. Не оставляйте надолго моющее средство на фаянсовой поверхности, а сразу смывайте его водой. В противном случае, при высыхании моющего вещества образуется легко загрязняющаяся поверхность, очистка которой весьма затруднительна. Не применяйте грубые средства очистки, такие как металлическая стружка и прочие аналогичные губки. Ни в коем случае не используйте вещества, содержащие агрессивные кислоты, такие как соляная или серная, или крепкие щелочи. Если все же поверхность сильно загрязнилась, и не удается очистить при помощи обычных моющих средств, можно попробовать следующие вещества для очистки: раствор уксусной, лимонной или муравьиной кислоты. Применяя эти вещества, необходимо учитывать – раствор должен быть разбавлен водой (для гидрозатора унитаза можно использовать более крепкий раствор, объем гидрозатора 1,5-2,0 литра, в зависимости от модели унитаза). – не допускается попадание раствора на кожу и, особенно, в глаза. – не допускается высывание раствора на фаянсовой поверхности, после нанесения раствора загрязненное место протереть щеткой и сразу сполоснуть водой. – не допускается попадание раствора на другие поверхности, кроме фаянса.

#### Гарантия

Изделия имеют гарантию, которая указана в прейскуранте ИДО Bathroom, действующем на момент продажи.

#### Указания по составлению рекламации

Каждое изделие изготовлено в соответствии с предъявляемыми требованиями к качеству. Если все же изделие выявится какой-либо дефект, просим прежде всего связаться с магазином по месту приобретения для составления рекламации.

#### Maintenance instructions

IDO has over a century of experience in manufacturing porcelain products from natural raw materials while at the same time applying particular attention to environmental requirements and user needs. The porcelain products are fired at a temperature of over one thousand degrees resulting in the glazed surface which is easy to keep clean and which can withstand several chemicals.

No cleaning problems will arise if the surfaces are cleaned regularly using ordinary household detergents. Do not leave the cleaning agent for a long time on the porcelain surface but wash it off with water. Otherwise, when the agent dries it can form a surface that easily attracts dirt and may prove difficult to clean. Do not use abrasive cleaning implements such as steel wool or green fibre sponges. Do not use highly acidic substances such as salt or sulphuric acid or strong alkaline substances. If the porcelain surface is deeply soiled and does not become clean using normal household (sanitary) detergents, the following can be tried: a solution of acetic, citric or formic acid. When using these substances, make sure that the solution is diluted with water (a slightly stronger solution can be used for the WC water trap which normally contains 1.5-2 litres of water depending on the model). The skin and in particular the eyes are carefully protected. The solution is not left to dry on the porcelain surface but should be brushed off immediately and the toilet flushed after the solution has been applied. The solution does not come into contact with plastic or surfaces other than porcelain. Turn to your repair and spare part dealer or ironmonger.

#### Guarantee

The product includes a guarantee which is registered to the product at the time of sale in accordance with IDO Kylpyhuone Oy's price-list.

#### Claims

The product has been produced according to stringent quality standards. If, however, the product reveals a defect, we ask you in the first place to send a notice of defect to the store from which you bought the product. To facilitate the claim process, please supply the product number and the date of purchase or installation.

#### IDO Kylpyhuone Oy

10600 TAMMISAARI  
puh (019) 26 731  
fax (019) 267 3360

#### IDO Kylpyhuone Oy /

*Markkinointi & Myynti*

Kornettintie 6, 00380 HELSINKI

puh (09) 6155 600

fax (09) 6155 6620

[www.idokylpyhuone.fi](http://www.idokylpyhuone.fi)

#### IDO Badrum Oy Ab

10600 EKENÅS

tfn (019) 26 731

fax (019) 267 3360

#### IDO Badrum Oy Ab /

*Marknadsföring & Försäljning*

Kornettvägen 6, 00380 HELSINGFORS

tfn (09) 6155 600

fax (09) 6155 6620

[www.ido.se](http://www.ido.se)

#### IDO Bathroom Ltd

FIN-10600 TAMMISAARI, Finland

tel +358 19 26 731

fax +358 19 267 3360

#### IDO Bathroom Ltd /

*Marketing and Sales*

Kornettintie 6, FIN-00380 HELSINKI, Finland

tel +358 9 6155 600

fax +358 9 6155 6620

[www.idobathroom.com](http://www.idobathroom.com)

#### IDO Bathroom Ltd

ФИН-10600 ТАММИСААРИ,

ФИНЛЯНДИЯ

тел. +358 19 26 731

факс +358 19 267 3360

#### IDO Bathroom Ltd /

*Отдел маркетинга и продажи*

FIN-00380 ХЕЛЬСИНКИ, ФИНЛЯНДИЯ

тел. +358 9 6155 600

факс +358 9 6155 6620

#### IDO Badrum AB

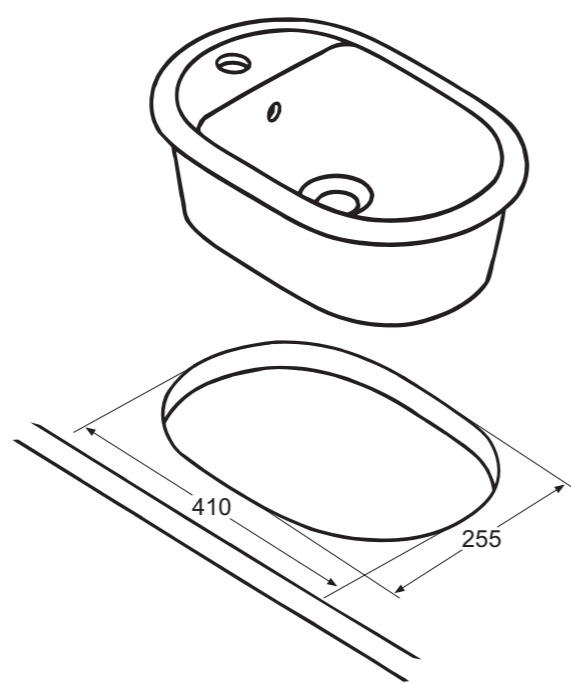
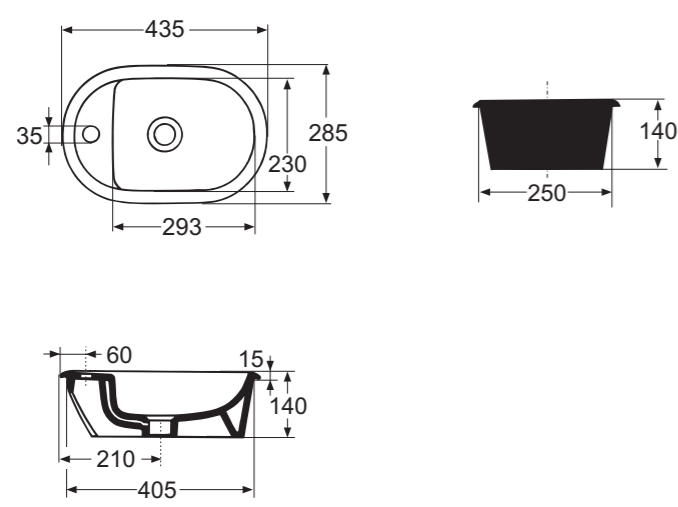
Storgatan 46  
S-10451 STOCKHOLM  
tfn 08-442 57 00  
fax 08-667 80 31  
[www.ido.se](http://www.ido.se)

#### Porsgrund Bad as

Frednesøya 21, 3933 Porsgrunn,  
Postboks 260, 3901 Porsgrunn  
Tlf.: 35 57 35 50  
Fax.: 35 57 35 51  
[www.porsgrundbad.no](http://www.porsgrundbad.no)

## Trevi

11187 435 x 285 mm



Pesuallas upotetaan pöytälevyyn.  
Pesuallaan ja levyn välinen sauma tiivistetään elastisella homesuojatulla massalla.  
Pöytätaasan syvyys vähintään 300 mm.  
**Asennettaessa hanareikä oikealla tai vasemmalla.**

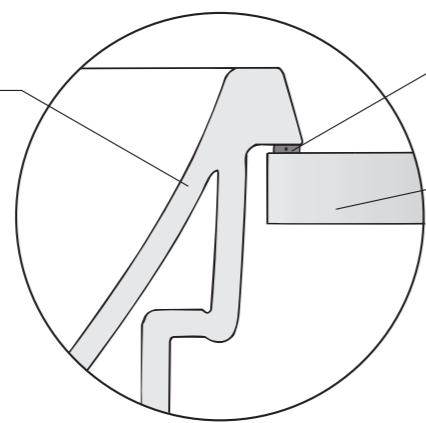
Tvättstället infälls i bordskivan.  
Fogen mellan tvättställ och skiva tätas med elastisk mögelresistent massa.  
Bordskivans min. djup 300 mm.  
**Kan monteras med kranhålet till höger eller vänster.**

Servanten felles inn i bordplate.  
Fugemellom servant og bordplate tettes med våtromssilikon.  
Benkeplatens min. dybde 300 mm.  
**Kan monteres med batterihullet til høyre eller venstre.**

Умывальник встраивается в столешницу.  
Шов между умывальником и столешницей заделывается силиконом.  
Глубина столешницы - минимум 300 мм.  
**Отверстие для смесителя располагается слева или справа, в зависимости от установки умывальника.**

For flush mounting on a table top.  
The seam between the washbasin and the table top is sealed with elastic anti-mould agent.  
Minimum depth of the table top 300 mm.  
**Can be installed with the hole for the tap on the right or left.**

Pesuallas  
Tvättställ  
Servant  
Умывальник  
Washbasin

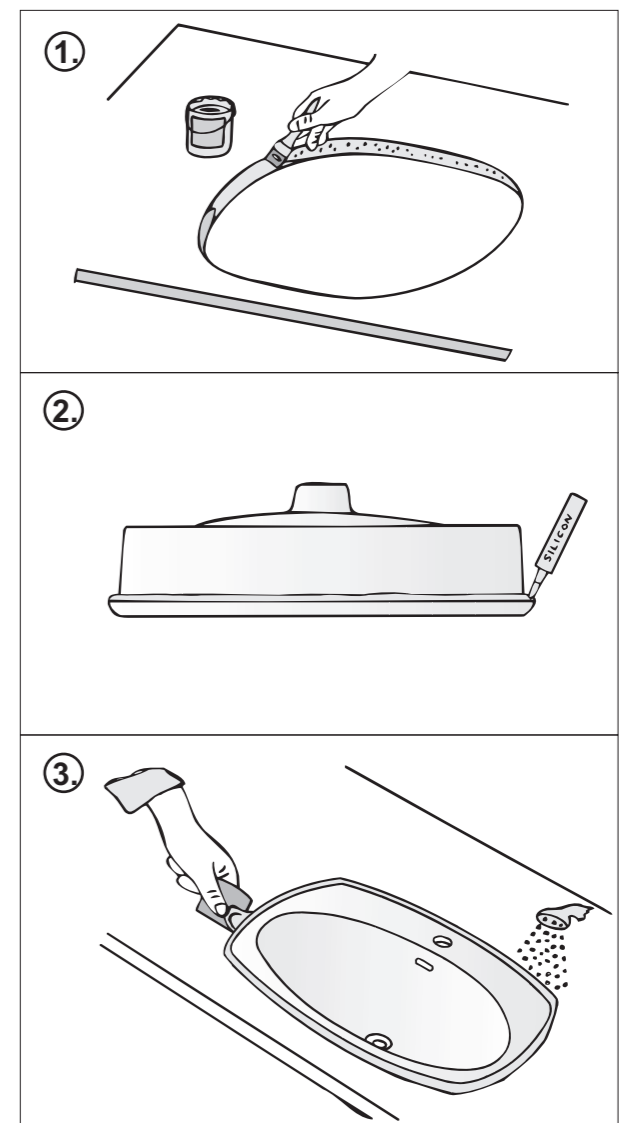


Silikoni  
Silikon  
Silikon  
Силикон  
Silicon

Pöytätaaso  
Bordskiva  
Bordplate  
Столешница  
Table top

## Saumaus- ja upotusohjeet • Fognings- och ursågningsanvisningar Fuge- og nedfellingsanvisning • Указания по установке умывальника в столешницу • Sealing and countersinking instructions

- 1 Sähaa pöytätaason aukko sahausmallin mukaan. Käsittele sahauspinta kosteusvaurioiden estämiseksi.
- 2 Käännä pesuallas ja levitä massa tasaisesti pesuallaan ulkoreunaa pitkin (se pinta, joka tulee kosketukseen pöytätaasan kanssa). Käytä väritöntä elastista homesuojattua massaa.
- 3 Aseta pesuallas varovasti aukkoon. Suihkuta saippualluosta massan leviämisen estämiseksi sekä pöytätaasolle että pesuallalle. Poista ylimääräinen massa muovi- tai kumiastialla. Korjaa sauma määrällä sormella.  
**Huomi!** Kädet pestävä ennen töiden aloittamista.



- 1 Såga bordsskivan enligt schablon. Behandla den sågade kanten för att undvika fuktskador.
- 2 Vänd tvättstället och bred ut massa jämnt på tvättställets yttre kant (den del som kommer i beröring med bordsskivan). Använd transparent elastisk mögelbeständig fagemassa.
- 3 Placera tvättstället försiktigt på plats. Spray såpe-løsning på bordsskiva och tvättställ för att förhindra att massan breder ut seg. Stryk bort den överflödiga massan med en plast- eller gummiskiva. Korrigera fogen genom att dra över med ett vått finger.  
**Obs!** Händerna bör tvättas innan arbetet påbörjas.

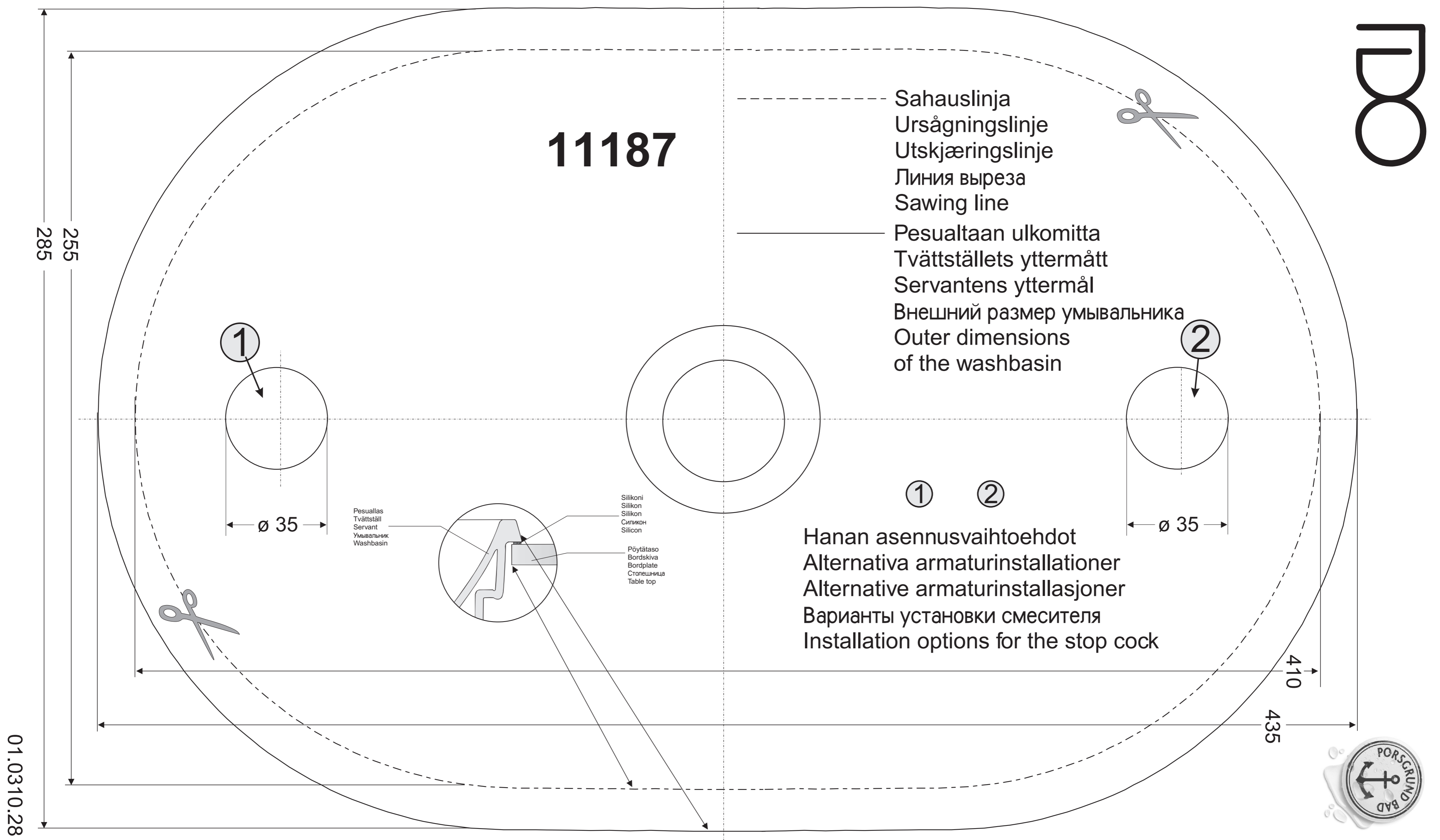
- 1 Skjær ut bordplaten i henhold til sjablon. Husk å behandle den sagde kanten for å Unngå fuktskader.
- 2 Snu servanten og legg fugemasse jevnt på servantens ytre kant (den del som kommer i berøring med bordplaten). Bruk transparent elastisk fuktbestandig fugemasse.
- 3 Plasser servanten forsiktig på plass. Spray såpe-løsning på bordplate og servanten for å hindre at fugemassen sprer seg. Fjern den overflødig massen med en plast- eller gummiskive. Korrigir fugen ved dra over med en våt finger.  
**Obs!** Hendene bør vaskes før man begynner.

- 1 Выржьте в столешнице отверстие по прилагаемому шаблону. Поверхность реза обработайте с целью исключения попадания влаги внутрь.
- 2 Переверните умывальник и нанесите массу ровным слоем вдоль наружной кромки (на поверхность, контактирующую со столешницей). Используйте бесцветную, эластичную, неплесневеющую замазку (например, силикон).
- 3 Осторожно установите умывальник в отверстие столешницы. Смочите мыльным раствором с целью исключения прилипания избытка массы к столешнице и умывальнику. Избыток массы удалите платмассовым или резиновым шпателем. Разровняйте полученный шов пальцем, смоченным в воде. **ВНИМ!** Вымойте руки перед началом работы!

- 1 Cut a hole in the table top according to the sawing model. Treat the sawn surface to prevent moisture damage.
- 2 Invert the washbasin and evenly spread agent along the outer edge of the washbasin (the surface that comes in contact with the table top). Use clear elastic mould-resistant agent.
- 3 Carefully place the washbasin into the aperture. Spray the table top and the washbasin with a soap solution to prevent the agent from spreading. Remove excess agent with a plastic or rubber spatula. Smooth the seal with a wet finger.  
**NB!** The hands should be washed thoroughly before beginning work.

Posliinutuotteiden päämitat tol. ± 2 %  
Porslinsprodukternas huvudmått tol. ± 2 %  
Porselensproduktenes hovedmål tol. ± 2 %

Допуск на габаритные размеры изделий из фарфора ±2%.  
Principal dimensions of the porcelain products ±2%



11187

Sahauslinja  
Ursågningslinje  
Utskjæringslinje  
Линия выреза  
Sawing line

Pesuallaan ulkomitta  
Tvättställets yttermått  
Servantens yttermål  
Внешний размер умывальника  
Outer dimensions  
of the washbasin

Hanan asennusvaihtoehdot  
Alternativa armaturinstallationer  
Alternative armaturinstallasjoner  
Варианты установки смесителя  
Installation options for the stop cock